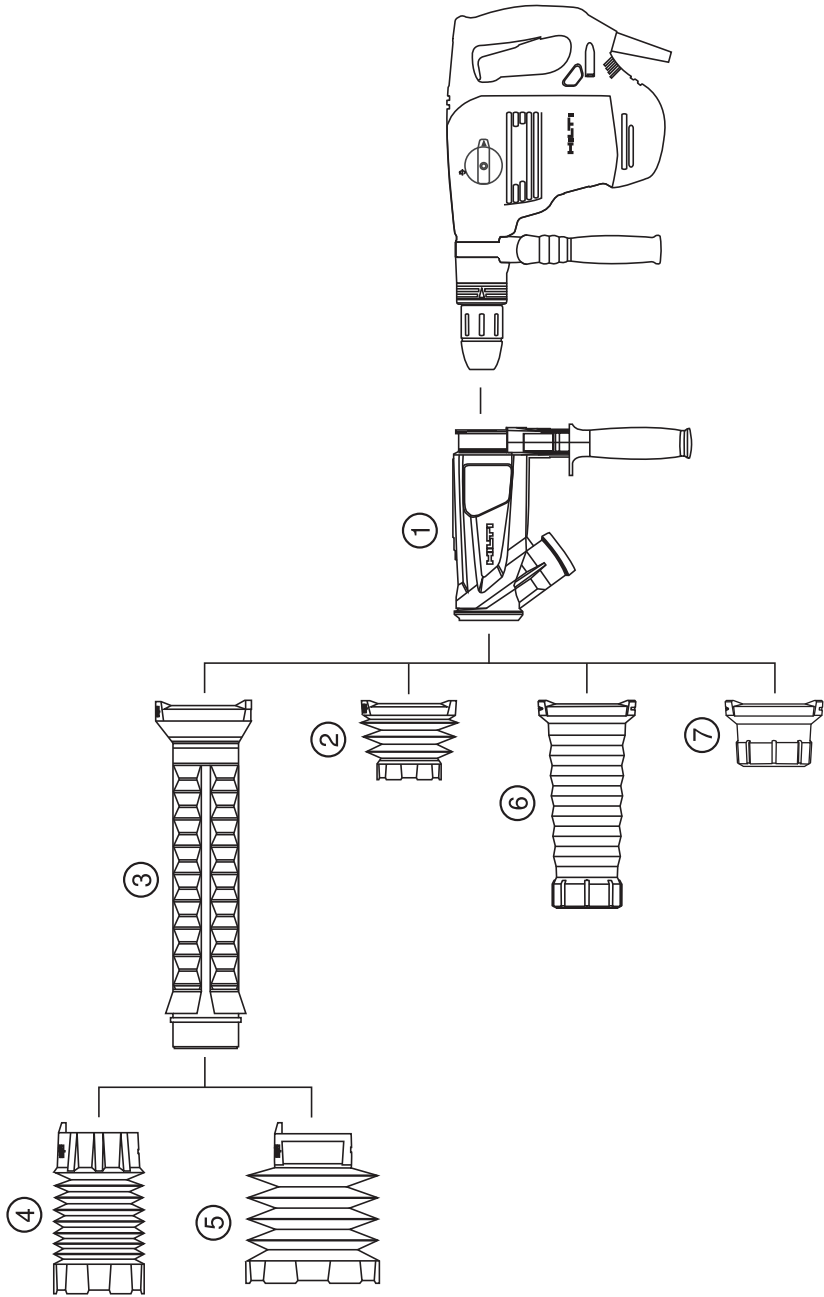


HILTI

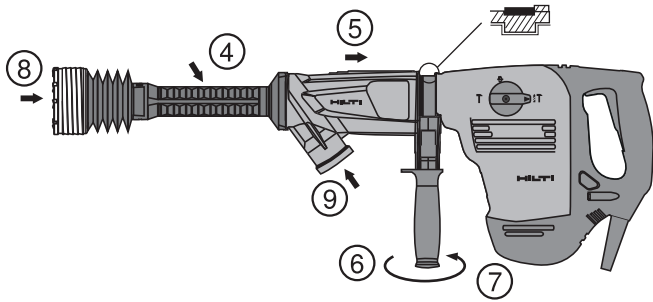
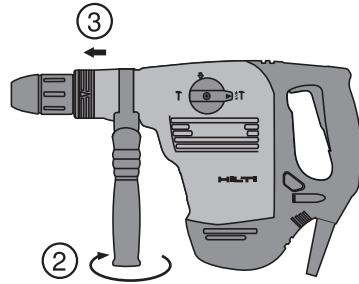
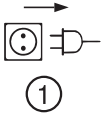
TE DRS-BK/-E

Návod k obsluze

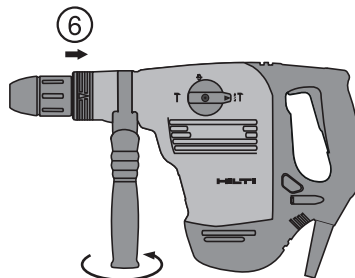
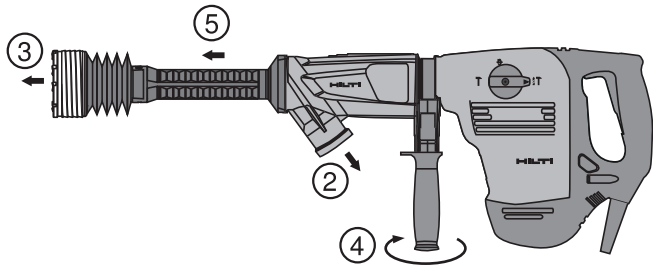
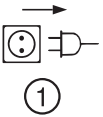
CS

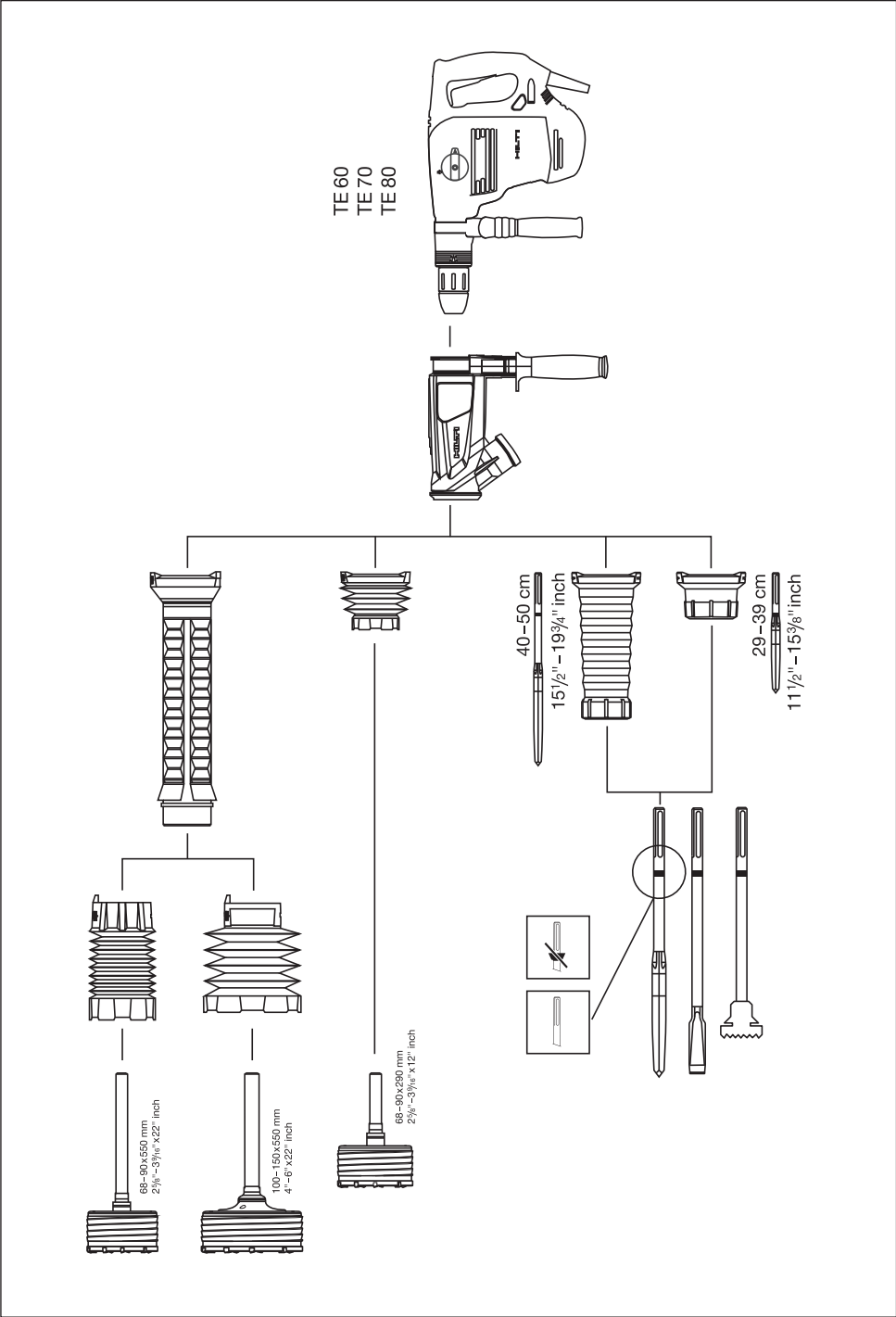


2



3





PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ

Odsávací moduly TE DRS-BK/-E

CS

Před uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze.

Tento návod k obsluze ukládejte vždy u modulu.

Jiným osobám předávejte modul pouze s návodem k obsluze.

Obsah	Stránka
1. Všeobecné pokyny	1
2. Popis	2
3. Technické údaje	3
4. Bezpečnostní pokyny	3
5. Uvedení do provozu	5
6. Obsluha	6
7. Čistění a údržba	6
8. Odstraňování závad	7
9. Likvidace	7
10. Záruka výrobce	8

1 Čísla vždy odkazují na vyobrazení. Vyobrazení k textu najdete na rozkládacích stránkách. Při studiu návodu k obsluze mějte tyto stránky otevřené.

V textu tohoto návodu k obsluze označuje "modul" vždy odsávací modul TE DRS-BK nebo TE DRS-BK-E.

Konstrukční díly a ovládací prvky TE DRS-BK a TE DRS-BK-E **1**

- ① Odsávací základna s postranní rukojetí
- ② Měch 68-90/ 290 mm
- ③ Odsávací trubice
- ④ Měch 68-90/550 mm
- ⑤ Měch 100-150/ 550 mm
- ⑥ Odsávací hlava dlouhá
- ⑦ Odsávací hlava krátká

1. Všeobecné pokyny

1.1 Signální slova a jejich význam

NEBEZPEČÍ

Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k úmrtí.

VÝSTRAHA

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým poraněním nebo k úmrtí.

POZOR

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkým poraněním nebo k věcným škodám.

UPOZORNĚNÍ

Pokyny k používání a ostatní užitečné informace.

1.2 Vysvětlení piktogramů a další upozornění

Výstražné značky



Obecné varování

Příkazové značky



Používejte lehký respirátor



Používejte ochranné rukavice



Používejte ochrannou obuv

Symbole



Před použitím čtěte návod k obsluze



Odpad vračejte k recyklaci

Umístění identifikačních údajů na modulu

Typové označení je uvedeno na modulu. Ve styku s naším zastoupením nebo servisem se vždy odvolávejte na tento údaj.

Typ:

Generace: 01

Sériové číslo:

2. Popis

2.1 Používání v souladu s určeným účelem

Odsávací moduly TE DRS-BK a TE DRS-BK-E se používají jako příslušenství pro kombinovaná kladiva Hilti TE 60, TE 70 a TE 80.

Modul lze rychle a snadno upevnit na nářadí, tj. na používané kombinované kladivo.

Abyste zabránili nebezpečí poranění, používejte modul pouze v kombinaci s kombinovanými kladivy Hilti uvedenými v obrázku 4.

Modul je určen pro profesionální uživatele. Modul smí obsluhovat, udržovat a opravovat pouze oprávněný a zaškolený personál. Tento personál musí být speciálně informován o vyskytujícím se nebezpečí, s nímž by se mohl setkat.

Modul a nářadí představují potenciální nebezpečí v případě nepřiměřeného zacházení nezaškoleným personálem nebo při používání v rozporu s předepsaným účelem využití.

Odsávací modul používejte pouze ve spojení s vysavačem doporučeným firmou Hilti.

Odsávání vody je zakázané.

Modul se nesmí používat pro vysávání výbušných látek, žhavého nebo hořícího, resp. hořlavého a agresivního prachu (například hořčík-hliníkového prachu) a takových kapalin (např. benzínu, ředidel, kyselin, chladicích a mazacích prostředků).

Pro zamezení elektrostatických výbojů používejte vysavač s antistatickou sací hadicí.

Nářadí lze používat: na staveništi, v dílně, při renovacích, přestavbách i na novostavbách.

Materiály ohrožující zdraví (např. azbest) nesmí být opracovávány.

Úpravy nebo změny modulu nejsou dovoleny.

2.2 Součástí dodávky TE DRS-BK je:

- 1 Odsávací základna s postranní rukojetí
- 1 Měch 68-90/ 290 mm
- 1 Odsávací hlava krátká
- 1 Odsávací hlava dlouhá
- 1 Odsávací trubice
- 1 Měch 68-90/550 mm
- 1 Měch 100-150/ 550 mm
- 1 Kufr Hilti
- 1 Návod k obsluze

2.3 Součástí dodávky TE DRS-BK-E je:

- 1 Odsávací základna s postranní rukojetí
- 1 Měch 68-90/ 290 mm
- 1 Odsávací hlava krátká
- 1 Odsávací hlava dlouhá
- 1 Kufr Hilti
- 1 Návod k obsluze

3. Technické údaje

Technické změny vyhrazeny!

Modul	Měch 68-90/ 290 mm	Měch 68-90/ 550 mm	Měch 100-150/ 550 mm	Krátká odsávací hlava	Dlouhá odsávací hlava
Hmotnost	1 000 g	1 220 g	1 290 g	1 000 g	1 100 g
Rozměry (D x Š x V)	310 mm x 96 mm x 290 mm	575 mm x 96 mm x 290 mm	575 mm x 100 mm x 290 mm	295 mm x 96 mm x 290 mm	415 mm x 96 mm x 290 mm
Typ nástroje	TE-Y-BK	TE-Y-BK	TE-Y-BK	Špičák a plochý sekáč, pemrlice	Špičák a plochý sekáč, pemrlice
Průměr nástroje	68...90 mm (2 ⁵ / ₈ "-3 ³ / ₁₆ "	68...90 mm (2 ⁵ / ₈ "-3 ³ / ₁₆ "	100... 150 mm (4"-6")		
Délky nástrojů	290 mm (11 ¹ / ₂ "	550 mm (22")	550 mm (22")	290... 390 mm (11 ¹ / ₂ "-15 ³ / ₈ "	400... 500 mm (15 ¹ / ₂ "-19 ³ / ₄ "

4. Bezpečnostní pokyny

POZOR! Pozorně si přečtete všechny pokyny. Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze používaného elektrického nářadí Hilti. Nedodržení pokynů může vést k těžkým úrazům. TYTO POKYNY DOBŘE USCHOVEJTE.

4.1 Elektrická bezpečnost



- a) **Nedotýkejte se uzemněných kovových předmětů, jako např. potrubí, topení, sporáků a chladniček.** Je-li tělo uzemněno,

existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- b) **Může-li řezný nástroj za provozu naražit do skrytého elektrického vedení nebo do vlastního napájecího kabelu, držte nářadí za izolované rukojeti.** Kontakt s vedením pod napětím způsobí, že se na volně přístupných kovových částech objeví také napětí a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
- c) **Před zahájením práce zkontrolujte např. pomocí detektoru kovu pracovní prostor, zda se zde nenacházejí skrytá elektrická vedení, plynové či vodovodní trubky.** Vnější kovové díly nářadí se např. při náhodném

poškození elektrického vedení mohou dostat pod napětí. To představuje vážné nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

4.2 Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití nářadí může vést k vážným úrazům.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo jističe sluchu, podle druhu nasazení elektrického nářadí snižuje riziko úrazu.
- c) **Při práci s elektrickým nářadím zabraňte přístupu dětem a jiným osobám na pracoviště.** Rozptylování pozornosti by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

4.3 Pečlivé zacházení a používání

- a) **Elektrické nářadí, příslušenství, nástřčné nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí k jinému účelu, než ke kterému je určeno, může být nebezpečné.
- b) **Nepoužívané elektrické nářadí neukládejte v dosahu dětí. Nenechte pracovat s nářadím osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- c) **Dříve než budete nářadí seřizovat, měnit jeho příslušenství, nebo než jej odložíte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- d) **Nářadí držte vždy pevně oběma rukama za příslušné rukojeti. Rukojeti udržujte suché, čisté a nezamaštěné olejem ani vazelínou.**
- e) **Dříve než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák. Nástroj nebo klíč ponechaný v otáčivém dílu nářadí může způsobit úraz.**

- f) **O nářadí pečujte svědomitě. Kontrolujte, zda pohyblivé díly nářadí bezvadně fungují a nevážnou, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je narušena jeho funkce. Poškozené díly nechte před použitím nářadí opravit.** Mnoho úrazů má na svědomí nedostatečná údržba elektrického nářadí.

4.4 Pracoviště

Postarejte se o dobré větrání pracoviště. Špatně větraná pracoviště mohou způsobit zdravotní potíže z důvodu zatížení prachem.

4.5 Prach

Toto zařízení zachytí podstatné množství vzniklého prachu, avšak ne všechno.

- a) **VAROVÁNÍ: Některé druhy prachu, které vznikají při obrábění podkladů, obsahují chemické látky, které jsou známé jako rakovinotvorné a které mohou vést k poškození plodu, k neplodnosti, k trvalému poškození dýchacích cest nebo k jiným zdravotním obtížím.** Mezi tyto chemické látky patří olovo z olovnatých barev, křesťalický křemen z cihlového zdiva, betonu, zdiva nebo přírodního kamene, anebo arzen a chrom z chemicky ošetřeného stavebního dřeva. Riziko poškození zdraví závisí také na tom, jak často takové práce provádíte. **Aby se zatížení těmito chemickými látkami minimalizovalo, musí uživatel a třetí osoby pracovat v dobře větraných prostorách a používat schválené ochranné vybavení. Používejte respirátor, který je určený pro určité druhy prachu, dokáže odfiltrovat mikroskopické částice a zabrání pronikání prachu k obličeji a tělu. Vystříhejte se trvalého kontaktu s prachem. Noste ochranný oděv a pokožku, která přijde s prachem do styku, omyjte mýdlem a vodou. Zachycování prachu v ústech, nose, očích nebo trvalý styk prachu s pokožkou může způsobovat i absorpci zdraví škodlivých chemických látek.**
- b) **Před zahájením práce si ujasněte rizikovou kategorii prachu, který při práci vzniká. Používejte průmyslový vysavač s oficiálně**

schválenou třídou ochrany, která vyhovuje místním hygienickým předpisům.

- c) Jestliže se nářadí používá bez odsávání prachu, musíte při pracích, při kterých

vzniká prach, používat alespoň lehký respirátor. **POZOR** Prach je zdraví škodlivý a může vyvolat onemocnění dýchacích cest, kožní choroby a alergické reakce.

CS

5. Uvedení do provozu



POZOR

Dbejte na to, aby byl přepínač funkcí při sekacích pracích s kombinovanými kladivy v poloze "sekání" a při pracích s přiklepovými vrtacími korunkami v poloze "vrtání s přiklepem".

5.1 Montáž odsávacího modulu TE DRS-BK/-E 2

UPOZORNĚNÍ

Abyste bylo zajištěno optimální odsávání prachu, nesmí volná část sekacího nástroje vyčnívat z odsávací hlavy více než 145 mm a méně než 30 mm.

UPOZORNĚNÍ

Dbejte na to, aby prodloužená část převodovky a vnější plochy postranní rukojeti byly očištěné od oleje a tuku. Pokud se odsávací modul TE DRS-BK/-E a postranní rukojeť při práci protáčet. Olej ani tuk se rovněž nesmí nacházet na odsávací základně u upínacího pásu postranní rukojeti. Pouze díly zbavené tuku zaručují dostatečný třecí spoj mezi postranní rukojetí a zařízením. Odstraňte olej a tuk z vnějších ploch prodloužené části převodovky a postranní rukojeti hadrem.

POZOR

Smí se používat pouze špičáky, ploché sekáče, pemrlice a přiklepové vrtací korunky znázorněné na obrázku.

Dbejte na to, aby při montáži nebyl v elektrickém nářadí nasazený nástroj.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Povolte namontovanou postranní rukojeť nářadí.
3. Odmontujte z nářadí postranní rukojeť.
4. Připravte si správnou sestavu odsávacího systému podle obrázku 4 a namontujte díly na odsávací základnu.
5. Smontovaný systém posuňte s postranní rukojetí přes uchycení nástroje až do polohy prodloužené části převodovky/polohy postranní rukojeti.
6. Odsávací základnu a postranní rukojeť otočte do požadované polohy.
7. Otáčením držadla postranní rukojeti zajistěte.
8. Před nasazením nástroje namažte upínací stopku příslušným tukem Hilti. Nasadte nástroj do upínání. Při nasazování nástroje se řiďte návodem k obsluze elektrického nářadí.
9. Spojte mobilní vysavač s odsávacím modulem.

5.2 Demontáž odsávacího modulu 3



POZOR

Při výměně nástroje používejte ochranné rukavice, protože nástroj se při práci zahřívá.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Odpojte mobilní vysavač od odsávacího modulu.
3. Vyjměte nástroj z uchycení nástroje.
4. Otáčením držadla povolte postranní rukojeť.
5. Úplně stáhněte odsávací modul.
6. Namontujte postranní rukojeť nářadí.

6. Obsluha



CS

POZOR

Řiďte se návodem k obsluze používaného elektrického nářadí Hilti. Modul používejte pouze v kombinaci s nářadím uvedeným v obrázku 2, jinak hrozí nebezpečí poranění.

POZOR

Dbejte na to, aby se modul příliš nezahřál. Při teplotě nad 80 °C se materiál začne tavit.

POZOR

Při provozu nedržte nářadí za odsávací hlavu ani za odsávací trubici.

POZOR

Dbejte na to, aby byl přepínač funkcí při sekacích pracích s kombinovanými kladivy v poloze

"sekání" a při pracích s přiklepovými vrtacími korunkami v poloze "vrtání s přiklepem".

POZOR

Odsávací základnu ani odsávací trubice/hlavice odsávacího modulu nepoužívejte k přenášení nebo vedení systému. Za tímto účelem používejte příslušná držadla.

6.1 Provoz

UPOZORNĚNÍ

Abyste zabránili vzniku elektrostatického výboje, používejte antistatický vysavač.

UPOZORNĚNÍ

Pokud je namontovaný odsávací modul, musí být za provozu zapnutý vysavač.

UPOZORNĚNÍ

Vysavač pravidelně vyprazdňujte.

1. Připojte vysavač a zapněte ho.
2. Zapněte elektrické nářadí.

7. Čištění a údržba

POZOR

Zástrčku síťového kabelu vytáhněte ze zásuvky, resp. u akumulátorového nářadí odpojte akumulátor.

7.1 Ošetřování modulu

POZOR

Nepoužívejte oleje, mazací tuky nebo čisticí prostředky.

Odstraňte ulpívající nečistoty a zkontrolujte, zda je odsávací otvor v odsávací patce volný.

Modul v pravidelných intervalech čistěte studenou vodou.

Pravidelně odstraňujte z vnitřních stran adaptérů tuk a zbytky prachu.

7.2 Údržba

Pravidelně kontrolujte všechny vnější části modulu, nejsou-li poškozené, a všechny ovládací prvky, mají-li bezchybnou funkci. Modul nepoužívejte, když jsou jeho části poškozené nebo když ovládací prvky nefungují bezchybně.

8. Odstraňování závad

Porucha	Možná příčina	Náprava
Nadměrné vytváření prachu.	Plný vysavač.	Vyprázdněte vysavač.
	Vadná odsávací hlava / vadný měch.	Vyměňte odsávací hlavu nebo měch.
	Ucpaný odsávací kanál.	Vyčistěte odsávací kanál.
	Volná délka nástroje více než 145 mm.	Zvolte kratší nástroj nebo delší odsávací hlavu.
	Není zcela namontovaná sací hadice mobilního vysavače.	Sací hadici mobilního vysavače zcela zasuňte do základní jednotky.
	Zbytky vyvrtaného jádra ucpávají odsávací otvory.	Odstraňte vyvrtané jádro s drtí.
	Opotřebovaná odsávací hlava / opotřebovaný měch.	Vyměňte odsávací hlavu a/nebo měch.
	Příliš velká vzdálenost mezi příklepovou vrtací korunkou a odsávací trubicí.	Používejte výhradně příklepové vrtací korunky Hilti.
Odsávací modul odpaďává.	Odsávací modul není správně namontovaný.	Namontujte odsávací modul podle návodu k obsluze. Základní jednotka musí být namontovaná v určené poloze.
	Základní jednotka, prodloužená část převodovky jsou od oleje nebo tuku.	Olej a tuk odstraňte ze základní jednotky a vnějších ploch prodloužené části převodovky hadrem.
	Postranní rukojeť není dotažená.	Dotáhněte postranní rukojeť.
	Prasklá postranní rukojeť.	Namontujte novou postranní rukojeť.
Odsávací modul nelze demontovat.	Upínací pás postranní rukojeti není dostatečně povolený.	Uvolněte více rukojeť, čímž se upínací pás více povolí.
Mobilní vysavač nepřetřžitě pípá.	Opotřebované výstupky u měchů.	Vyměňte měch.
Postranní rukojeť není namontovaná na základní jednotce.	Došlo k odpojení postranní rukojeti od základní jednotky velkou silou.	Oba díly opět smontujte. Dodržujte směr montáže postranní rukojeti.

CS

9. Likvidace



Výrobky Hilti jsou vyrobeny převážně z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích je firma Hilti již zařízena na recyklování vysloužilých výrobků. Obracejte se na servis Hilti nebo na svého prodejce.

Nashromážděný vrtný prach je nutné likvidovat podle existujících národních, zákonných předpisů.

10. Záruka výrobce

CS Hilti zaručuje, že dodaný výrobek nemá žádné materiálové ani výrobní vady. Tato záruka platí za předpokladu, že se výrobek správně používá, ošetřuje a čistí v souladu s návodem k obsluze firmy Hilti, a že je dodržena technická jednota výrobku, tj. že se s ním používá jen originální spotřební materiál, příslušenství a náhradní díly od firmy Hilti.

Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných dílů po celou dobu životnosti výrobku. Na díly, které podléhají normálnímu opotřebení, se tato záruka nevztahuje.

Další nároky jsou vyloučeny, pokud tomu neodporují závazné národní předpisy. Hilti ne-

ručí zejména za bezprostřední nebo nepřímé škody vzniklé závadou nebo zaviněné vadným výrobkem, za ztráty nebo náklady vzniklé v souvislosti s použitím nebo kvůli nemožnosti použití výrobku pro určitý účel. Implicitní záruky prodejnosti anebo vhodnosti k použití ke konkrétnímu účelu jsou vyloučeny.

Pro opravu nebo výměnu je nutno náradí nebo příslušné díly zaslat neprodleně po zjištění závady příslušné prodejní organizaci Hilti.

Předkládaná záruka zahrnuje ze strany Hilti veškeré záruční závazky a nahrazuje všechna předcházející nebo současná prohlášení, písemné nebo ústní dohody ohledně záruk.

HILTI

Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com



441130